

Observe, interpret, apply

مشاهده، درک کردن، کاربرد

1

“Citizenship in heaven”

«تابعیت در آسمان»

- But our citizenship is in heaven. And we eagerly await a Saviour from there, the Lord Jesus Christ, (Philippians 3:20)

- حال آنکه ما تَبَعَه در آسمانیم و با اشتیاقِ تمام انتظار می‌کشیم که نجات دهنده، یعنی سرورمان عیسی مسیح، از آنجا ظهور کند (فیلیپیان ۳ : ۲۰).

Bible times

modern times

A. Observation :
1. genre 2. words
3. grammar 4.
structure 5. mood

B. Interpretation :
1. why? 2. what?
3. so what?

C. Application :
inward and outward
1. head 2. heart 3.
hands



الف. مشاهدات :
۱. نوع ۲. کلمات
۳. گرامر ۴. ساختار
۵. حالت

ب. درک کردن :
۱. چرا؟ ۲. چه چیزی؟
۳. مفهوم چیست؟

ج. کاربرد :
درونی و بیرونی ۱. سر
۲. قلب ۳. دست ها

زمان کتاب مقدس

زمان امروز

A. Observation



الف. مشاهده

1. genre = epistle, exhortation from Paul's own example (17a) and also example from "those who live as Paul lives" (17b)
2. words = "citizenship" legal term having nationality and rights and responsibilities.
3. grammar = "in" heaven but "from" there. Change of preposition showing movement.
4. structure = sentence with two parts joined by "and". The second part shows our activity and attitude during the first part.
5. Mood = straightforward positive statement, no irony or rhetoric. Can be read simply as the face meaning of the verse.

۱. نوع = رساله، موعظه از مثال های خود پولس (۱۷الف) و همچنین مثالی از «کسانی که همانند پولس زندگی کردند» (۱۷ب).

۲. کلمات = «تابعیت» اصطلاحی قانونی به معنای دارا بودن ملیت و حق و حقوق و مسئولیت هایی می باشد.

۳. گرامر = «در» آسمان اما «از» آنجا. تغییر در حرف اضافه نشان دهنده حرکت است.

۴. ساختار = یک جمله دو بخشی با یک «و» به هم متصل شده اند. بخش دوم نشان دهنده برخورد و عمل ما در طول بخش اول می باشد.

۵. حالت = حکم و بیانی مثبت و مستقیم و بدیع و بدون ابهام. معنای موجود در آیه به آسانی با خواندن آن بدست می آید.

B. Interpretation :



ب. درک کردن:

1. **why? = Because Paul is concerned about bad examples.** 3:18 For, as I have often told you before and now tell you again even with tears, many live as enemies of the cross of Christ.

۱. چرا؟ = زیرا پولس به نمونه های بد اهمیت می داد. ۳ : ۱۸ «زیرا همان گونه که بارها به شما گفته ام و اکنون نیز اشک ریزان تکرار می کنم، بسیاری چون دشمنان صلیب مسیح رفتار می کنند».

2. **what? = Christians being selfish, and wanting glory.** 3:19 "Their destiny is destruction, their god is their stomach, and their glory is in their shame. Their mind is set on earthly things."

۲. چه چیزی؟ = مسیحیان خودخواهد شده بودند و جلال را می خواستند. ۳ : ۱۹ «عاقبت چنین کسان هلاکت است. خدای آنان شکمشان است و به چیزهای ننگ آور مباحات می کنند، و افکارشان معطوف به امور زمینی است».

3. **so what = So Paul wants the Philippians to not follow those bad examples but look upward.**

۳. پس مفهوم چیست = پس پولس از فیلیپیایی می خواست تا آن مثال های بد را دنبال نکنند، بلکه به بالا نگاه کنند.

Author's main point

- Don't follow bad examples of worldly behaviour and thinking in the church. Look upwards. Look to those good examples who also look upwards.
- Or in one sentence:

Try and act like citizens of heaven not worldly Christians.



هدف اصلی نویسنده

- مثال های بد از رفتارهای دنیوی و افکار کلیسا را دنبال نکنید. به بالا نگاه کنید. به مثال های خوبی نگاه کنید که نگاهشان به بالا بود.

- یا در یک جمله:

تلاش کنید تا همانند شخصی عمل کنید که تابعیت در آسمان دارد، نه مانند مسیحیان دنیوی.

ج. کاربرد: درونی و بیرونی



C. Application : inward and outward

1. head = what needs to change in my thinking? What examples am now following? Whose examples should I be following?

2. heart = how can my emotions be more like a citizen of heaven?

What kind of example is my heart to others? In my heart am I like someone whose "god is their stomach, and their glory is in their shame"?

3. hands = what can I do with my resources, my time?



ج. کاربرد: درونی و بیرونی

۱. سر = چه چیزی باید در افکار من تغییر کند؟ اکنون من چه مثال هایی را دنبال می کنم؟ مثال های چه کسانی را باید دنبال کنم؟

۲. قلب = احساسات من چگونه می تواند شبیه به یک تبعه آسمانی باشد؟

قلب من چه نوع مثالی برای دیگران است؟ آیا در قلبم شبیه کسانی هستم که «خدای آنان شکمشان است و به چیزهای ننگ آور مباحات می کنند»؟

۳. دست ها = با مهارت های خود و با زمان خود چه کار هایی می توانم انجام دهم؟